



القسائم المتوفرة

الإجراءات	القسائم المتوفرة
1- البحث عن مسكن	7- تنظيف المداخن
2- زيارة المسكن والإقامة فيه	8- الرطوبة
3- عقد الإيجار والاستئجار	9- الصيانة والتوصيلات
4- التأمين ضد الحريق	10- مخاطر أكسيد الكربون (أو أكسيد الفحم)
5- نظام السكن	للعيش بشكل أفضل
الأخطار	11- التوفير في استهلاك الماء والطاقة
6- السكن والصحة	

هذه القسمة متوفرة باللغات التالية :

الألمانية	الفارسية
الإنكليزية	الفرنسية
العربية	الروسية
الإسبانية	التركية

Adaptation sur base des brochures réalisées par le CIRÉ et Convivence/Samenleven
Traduction : Bruxelles-Accueil
Mise à jour : Octobre 2006
Mise en page et adaptation : Alix Francart
Dessins : Thomas Decoster
Éditrice responsable : Frédérique Mawet

Coordination et Initiatives pour et avec les Réfugiés et les Étrangers

Rue du Vivier, 80-82 B-1050 Bruxelles
+322/629.77.10

<http://www.cire.be/> / cire@cire.irisnet.be

Avec l'appui de la Région de Bruxelles-Capitale

الإجراءات

القسمة رقم 5 : القانون البروكسيلي المتعلق بالسكن

العربية - Arabe



" لكل فرد الحق في التمتع بسكن لائق "

ماذا نقصد بقانون السكن؟

يتضمن القانون البروكسيلي للسكن مجموعة من القواعد محددة من طرف حكومة الاقليم من اجل القضاء على السكن الغير اللائق.

اطلبوا المساعدة من الجمعية المختصة لتوجيهكم في اتخاذ الاجراءات اللازمة لذلك

هذا القانون يلزم المالكين على احترام القواعد الدنيا للامن,التجهيز,وصحة وسلامة السكن

قواعد الامن

- يجب ان يكون المنزل ثابتا و مستقرا
- يجب ان لا تشكل كل من تجهيزات الغاز و الكهرباء اي خطر
- يجب ان تشتغل المزاريب(مجاري المياه بكل دقة)
- يجب ان تخول الادراج و الاورقة سهولة الاخلاء في حالة الخطر

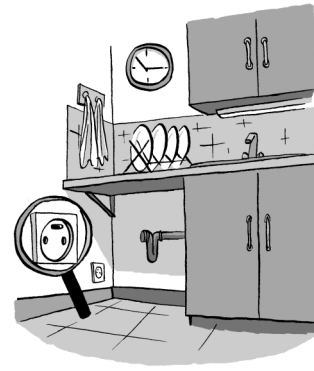
قواعد التجهيز

- يجب ان تتوفر كل غرفة على قاطع التيار,(ليس من الضروري ان تكون حباية كهربائية(لمبة) او منشب التيار
- يجب تركيب اقفال جيدة على الابواب الخارجية
- يجب تجهيز السكن بكاشف الدخان
- يجب ان يكون المطبخ قابلا لاستيعاب الادوات الكهربائية المنزلية كالة الغسيل مثلا



قواعد الصحة

- يجب ان يكون السكن خاليا من الرطوبة و الطفيليات (الطفيليات الناتجة عن الرطوبة, الحشرات, القاصم او الاكل)
- يجب ان يتوفر السكن على اضاءة طبيعية (نوافذ) بالاضافة الى تهوية داخل الحمام و المراض (نافذة, مهواة, حاجز مشبك)



كيف؟

على المالك الذي يريد استئجار سكن ما ان يطلب من مصلحة التفتيش الاقليمية شهادة "التوافق" (اي ان مصلحة التفتيش تقوم بزيارة لعين المكان للتأكد من ان السكن لائق) اذا كانت مساحة السكن تقل عن 28 مترا مربعا ومؤثافان المالك ملزم بان يطلب شهادة "التوافق" قبل الايجار, و عليه ان يصرح على انه يحترم القواعد و القوانين المتعلقة بالسكن (اذا لم يتم بهذا التصريح او قام بتصريح مغالط فيمكن ان تفرض عليه غرامة مالية)

اذا كان السكن غير موافق...

فيمكن للمستاجر ان يتقدم بشكوى الى مصلحة التفتيش الاقليمية-و لكن قبل القيام بذلك فمن الافضل امباحثة الامر مع المالك والنقاش معه في هذا الصدد. اكتبوا دائما , الى المالك لابلغاه بالمشكل ولو كان قد سبق لكم التحدث و النقاش معه (ستكون اثباتا لكل ما قيل له و ستعتبر حجة ضده)

تقديم الشكاية

بامكانكم طلب مساعدة المصالح المختصة في السكن لتقديم اي شكاية (تخص السكن), علما انه بامكانكم القيام بهذه الاجراءات دون الالتجاء لاي مصلحة و ذلك بالاتصال مباشرة بمصلحة التفتيش الاقليمية.

لتقديم الشكاية يجب تادية : 25 اورو



عندما تتقدم بالشكاية فان مصلحة التفتيش الاقليمية (SIR) تقوم باستقصاء في الامر والتحقق فيه على الفور (تقوم هذه المصلحة باخباركم بواسطة رسالة بريدية معهدة).

اذا كان السكن غير موافق لقواعد السكنى المنصوص عليه فان المالك سيتوصل برسالة بريدية معهدة من طرف المصلحة المختصة (SIR) طالبة منه اجراء جميع الاصلاحات اللازمة وفي اقرب وقت ممكن

اذا ما ثبت على ان السكن غير لائق فانه من الممكن اغلاقه على التواو في وقت وجيز مما سيستوجب منكم مغادرته

يجب الانتباه الى ما....

- اذا كنتم مجبرين على مغادرة السكن ففريق المساعدة الاجتماعية التابع لمصلحة التفتيش الاقليمية (SIR) وفي حالات معينة (عمدة البلدية) يتولون البحث في امكانية ايوائكم لكن هذا لا يعني انهم ملزمون بان يعرضوا عليكم سكنا بديلا.
- يمكنكم الاستعانة بصندوق الميزانية الاقليمي للتضامن (تدخل مالي وفق شروط معينة). (Fonds budgétaire régional de la solidarité)
- اذا لم تنفذ الاصلاحات و الاشغال اللازمة, فالمالك سيؤدي غرامة مالية وسيمنع من اكراء سكنه.
- (SIR) يمكن زيارة السكن ومعاينته , اذا ما تحقق بانه يمثل خطرا بالنسبة للسكانين (سيتم اشعار المالك و المكثري بواسطة رسالة بريدية محفظة)

الاتصال

اتصلوا بمصلحة مختصة لارشادكم.....

● مديرية التفتيش الاقليمي للسكن

شارع جاردان بوطانيك 20 الطابق السادس 1035 بروكسل

Boulevard du Jardin Botanique, 20 (6ème étage) 1035 Bruxelles

02/800.38.88 ما بين (9h و 12h)

http://www.bruxelles.irisnet.be (يمكنكم الحصول على النموذج على العنوان التالي)

● مركز الاستعلامات حول السكن

وزارة اقليم بروكسيل العاصمة (gare du nord)

زنقة بروكري (rue du progrès) الطابق الاول

02.204.14.02 ما بين (9 و 12)

هذا المركز يمكن ان يزودكم بمعلومات بخصوص الاعانات والانتقال و تجهيز السكن.